

AGOSTINO CHIESA ALCIATOR

IL PAPA DAL NASO MOZZATO

REICHSKIRCHE E PAPATO AL TEMPO DEGLI OTTONI

GIOVANNI XVI FRA DUE IMPERI

DA ROSSANO A LIEGI

930 - 1013

Morlacchi Editore

La corte degli Ottoni. Affresco dell'abside del Santuario di San Michele
Arcangelo a Schifanoia-Narni. Diocesi di Terni-Narni-Amelia.
Databile seconda metà del X secolo, post 972.



Da sinistra verso destra, in prima fila:

1) Papa Giovanni XIII, benedicente - 2) Ottone I il grande - 3) Adelaide, imperatrice, madre di Ottone II - 4) Théophano imperatrice, sposa di Ottone II, nell'atto di indicare con il braccio il Cristo nella mandorla dell'abside del Santuario di San Michele Arcangelo - 5) Giovanni Filàgato, monaco basiliano, futuro papa Giovanni XVI - 6) Ottone II - 7) Enrico III, duca di Baviera.

Figure non identificate, da sinistra verso destra:

A), B), C), D). Le prime tre con molta probabilità frutto di aggiunte posteriori all'affresco originario. Di identificazione incerta la figura D) che potrebbe essere quella del figlio di Enrico III, duca di Baviera, che, alla morte prematura del cugino Ottone III, nel gennaio 1002, ereditò il Regno di Germania e poi l'Impero sotto il nome di Enrico II.

* Prima pagina di copertina. La corona che sovrasta l'affresco "La corte degli Ottoni" è stata donata da papa Silvestro II e da Ottone III per l'incoronazione del re Stefano I d'Ungheria, la notte di Natale dell'Anno Mille.

IL PAPA DAL NASO MOZZATO

REICHSKIRCHE E PAPATO AL TEMPO DEGLI OTTONI

GIOVANNI XVI FRA DUE IMPERI

DA ROSSANO A LIEGI

930 - 1013

Titolo originale dell'opera

AGOSTINO CHIESA ALCIATOR

"LE PAPE AU NEZ COUPÉ"

Jean XVI entre deux Empires, de Rossano a Liège

(930-1013)

Éditions du Céfal

D/2006/3273/12

ISBN 10: 2-87130-167-0

ISBN 13: 9782871301677

Nella collezione "Ly Myreur des Histors",

directo da Robert HALLEUX et Geneviève XHAYET

Volume 1: Léonard Defrance, Les broyeurs de couleurs, leur métier, et leurs maladies, Philippe Tomsin, Céfal, 2005

Volume 2: Études sur les fonts baptismaux de Saint-Barthélemy à Liège - Rassemblées et publiées par Geneviève Xhayet et Robert Halleux, Céfal, 2006.

Volume 3: Le pape au nez coupé - Jean XVI entre deux Empires, de Rossano a Liège (930-1013), Céfal, 2006

ISBN 978-88-6074-561-3

copyright © 2013 Agostino Chiesa Alciator

copyright © 2013 by Morlacchi Editore, Perugia

Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione, anche parziale, con qualsiasi mezzo effettuata, compresa la copia fotostatica, non autorizzata.

Finito di stampare nel mese di luglio 2013 da Digital Print-Service, Segrate (Milano).

IL PAPA DAL NASO MOZZATO
REICHSKIRCHE E PAPATO AL TEMPO DEGLI OTTONI

L'autore ringrazia la



FONDAZIONE
CASSA DI RISPARMIO DI TERNI E NARNI
per il decisivo contributo alla realizzazione della presente opera.

L'autore ringrazia altresì
Tecnograph s.n.c. - Amelia (Tr)
per la preziosa consulenza tecnica
e
l'amico Sabini, Città di Castello

AGOSTINO CHIESA ALCIATOR

IL PAPA DAL NASO MOZZATO

REICHSKIRCHE E PAPATO AL TEMPO DEGLI OTTONI

GIOVANNI XVI FRA DUE IMPERI

DA ROSSANO A LIEGI

930 - 1013

Morlacchi Editore

RADICI

Arialdo (Arivaldo) ALCIATO *da Cucciago di Cantù - 1010-1066 - Diacono*

Andrea ALCIATO - *Alzate Brianza, 1492 - Pavia, 1550 - giurista-storico*

Francesco ALCIATO - *Milano, 1522 - Roma, 1580 - cardinale, nipote del precedente*

Joseph ALCIATUS - *Notaro in Alassio - XVII sec.*

Gaspere Valerio ALCIATOR - *Vicario Regio - Giudice della Reale Udienza - Consigliere Capo (Sindaco) - Cagliari, 1686*

Don Alonso ALCIATOR - *Capitano delle Torri di Cagliari - XVIII sec.*

Francesco ALCIATOR - *Generale nel Corpo di spedizione del Regno di Sardegna, guerra di Crimea (1853-1856)*

Augusto ALCIATOR - *avvocato, giornalista-scrittore, corrispondente de "Il Resto del Carlino", addetto stampa del generale Peppino Garibaldi - "Mort pour la France", fronte delle Argonne - gennaio 1915.**

Francesco ALZIATOR - *Cagliari, 1909-1977 - scrittore - Docente Universitario. Membro dell'Accademia de Buenas Lettras di Barcellona.*

* HUBERT HEYRYÈS - "Les Garibaldiens de 14" - n.33 - Les Petit Parisien, 14 janvier 1915 e in foto di I' pagina

* * *

ED IN MEMORIA DI

Albina DEIDDA/ ALCIATOR SENES

Agostino SENES

Maria Augusta ALCIATOR e Renato CHIESA

Dolores GHIANI ALZIATOR (Jele) e Francesco ALZIATOR (Franz)

Emile et Madeleine CURIE

Lucie CURIE

per N.-H.

R.-L.

L.-A.

und

“L.-L.”

ed un rinnovato ringraziamento particolare

al

Professor Robert Halleux,

Accademico di Francia, a cui pure è dedicata questa edizione

italiana dell’opera “Le Pape au nez coupé,

Jean XVI entre deux Empires, de Rossano à Liège (930 - 1013)”.

LO SGUARDO DEL VESCOVO DI LIEGI NEL 2006...

Sin dal momento della mia consacrazione episcopale a Liegi, il Console generale d'Italia, Agostino Chiesa Alciator, mi ha parlato del suo progetto di sciogliere l'enigma del vescovo-pittore Giovanni, che aveva risieduto all'abbazia di San Giacomo a Liegi. Questi non è altro che Giovanni Filàgato, o Giovanni il Greco. E chi era Giovanni il Greco? A voi, cari lettori, di scoprirlo leggendo l'opera di Alciator. Il titolo lascia supporre che la storia si svolga al più alto livello della gerarchia della Chiesa. Disgraziatamente, essa vi farà anche percorrere i sentieri ed i meandri di un'epoca fortunatamente superata, giacché Imperatore e Papa, potere temporale e potere spirituale, fatti politici e vita ecclesiale non sono stati sempre così disgiunti come lo sono nell'epoca moderna.

Il racconto della vita di colui che doveva divenire Giovanni XVI ci fa assistere da un altro lato ad una pagina dolorosa della storia della Chiesa, il riavvicinamento e, finalmente, la rottura fra l'Oriente e l'Occidente, fra Roma e Costantinopoli.

Ai Liegesi l'opera su Giovanni XVI rivela il ruolo importante che hanno recitato nella vita politica ed ecclesiastica europea i loro principi-vescovi, in particolare Notger. Allo stesso tempo, essi riconosceranno, sin dal decimo secolo, una qualità che, da allora non hanno mai cessato di coltivare e che onora la loro reputazione: Liegi, terra di accoglienza.

Un grazie al Console generale d'Italia per questa sua

pubblicazione, frutto di ricerche minuziose e contrassegnato da una grande attenzione per Rossano e per Liegi.

Monsignor Aloys Jousten
Arcivescovo di Liegi

PREFAZIONE*

Il Tesoro della Cattedrale di Liegi conserva un curioso “gisant” del XVI secolo che raffigura un uomo in abito episcopale **

Ha il naso mozzato o tagliato, che dir si voglia. Si dice che sia il sarcofago del “pittore Giovanni”, un vescovo italiano esiliato a Liegi, poco dopo l’Anno Mille. Il monumento si trovava in altri tempi, a San Giacomo, nella cappella dei Sette Dolori. Gli anziani liegesi lo chiamavano, così si dice, Djan li conseû, “Giovanni il consigliere”, poiché sarebbe stato lui a suggerire al vescovo Balderico II l’idea di erigere l’opulenta abbazia.

In effetti, è la vita di Balderico (Vita Balderici) scritta verso il 1050-1060, che ci tramanda praticamente tutto quel che sappiamo su questo personaggio. Godefroid Kurth, Max Niermeyer, Charles Lays, hanno passato questo testo al setaccio, ma l’artista descritto mantiene il suo mistero.

Di enigmi simili la storia di Liegi abbonda. Per non parlare del fonte battesimale detto di San Bartolomeo, noi non sappiamo chi fosse Jean de Mandeville, né se Jean D’Outremeuse abbia veramente inventato tutto, né dove Ernesto di Baviera abbia potuto nascondere i centocinquanta manoscritti di Paracelso che aveva preso in prestito -senza mai restituirli- al castello di Neuburg.

Lo storico di mestiere si fa una ragione di queste frustrazioni, come pure di tante altre, tenuto com’è a trattenere il respiro contro i

*Dall’edizione originale in francese (2006).

** Quarta di copertina in alto: particolare del Codex Aureus, Treviri, 989. Raffigurante Théophano Imperatrix (foto n.45). In basso: sarcofago (XVI secolo) del vescovo-pittore Giovanni, tesoro della Cattedrale dei santi Pietro e Paolo a Liegi.

venti contrari di una carriera sempre precaria .

Ma non può impedire ad altri -non storici di professione -di reclamare arditamente il diritto di Venia quaerendi "e ,talvolta ,di trovare .È il caso dell'inchiesta condotta per tre anni da Agostino Chiesa Alciator ,Console generale d'Italia a Liegi .

Originario di un'antica famiglia che annoverò l'illustre giurista -umanista (ed emblematista) Andrea Alciato , Agostino Chiesa Alciator è profondamente versato anche nella storia medievale e nelle scienze ausiliarie che ne fanno parte .Diplomatico di vera ed antica scuola ,Chiesa Alciator ha lo sguardo acuto che riesce a far emergere i veri moventi delle azioni umane .

Europeo di convinzione ,egli ha meditato con profondità su questo periodo in cui il destino del continente si gioca fra Bisanzio , l'Impero ed il Papato .

Liegrese di cuore è entrato in amicizia simpatetica con Notger ed ha misurato tutto quello che la nostra piccola terra ha potuto dare all'Europa ed alla Cristianità.

L'ipotesi, che ha stimolato il suo lavoro di ricerca ,me l'ha confidata una sera ,alla terrazza di Château Pelzer ,dopo una lunga conversazione sui lavori del giudice Dehin e le profezie dello pseudo Malachia .

La dimostrazione, l'ha lasciata in prezioso dono d'addio ai suoi amici di Liegi .

Geneviève Xhayet ed io stesso abbiamo preparato per l'edizione

PREFAZIONE

un manoscritto elegante e austero .

L'abbiamo fatto seguire da una traduzione aggiornata dei testi liegesi sul misterioso prelado .Noi sappiamo che questo libro sorprenderà.

Non molto tempo fa ,il filosofo Bernard Henry Lévy creava il termine “romanquète” per questo genere particolare in cui l'immaginazione creativa può prendere il posto di una tecnica di ricerca tradizionale *.

L'autore persiste e firma .Quanto al lettore ,anche il più scettico , troverà in queste pagine di che meditare sull'ambizione degli uomini e la fragilità del potere .

Robert Halleux
Accademico di Francia

*Per fugare le “preoccupazioni” di Bernard Henry Lévy- Robert Halleux, la presente edizione porta 310 note che per esigenze di spazio non erano state pubblicate nella edizione originale in francese (Le pape au nez coupé, Jean XVI entre deux Empires, de Rossano à Liège 930-1013) .